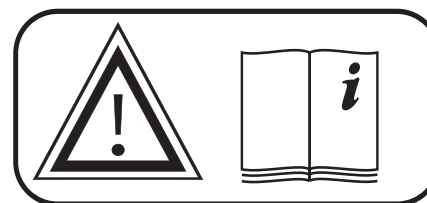


**I** Traduzione delle istruzioni originali  
**AFFILACATENE "VAC-250"**

**GB** Original instructions  
**CHAIN SAW SHARPENER**



**ATTENZIONE!** Prima di utilizzare  
l'affilacatene leggere attentamente  
le istruzioni per l'uso.  
Before using this chain saw sharpener,  
please read instruction manual carefully

**CE**

**VIGOR**<sup>®</sup>

cod. 47140-15  
**AFFILACATENE**  
**"VAC-250"**



Lot no. 2108R00815

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche.

Made in China  
Importato da: Viglietta Matteo S.p.A.  
Via Torino 55 - 12045 Fossano (CN) Italy



IT

# MANUALE DI ISTRUZIONI

*Traduzione delle istruzioni originali*

**Cod. 47140-15**

**AFFILACATENE**

*Art. "VAC-250"*



Gent.le Cliente,

desideriamo ringraziarLa per aver scelto un prodotto della gamma VIGOR, che ci auguriamo sia all'altezza delle Sue aspettative. Le ricordiamo, inoltre, che l'utensile da Lei acquistato mira a soddisfare l'hobbista esigente nonostante non sia finalizzato ad un uso in campo professionale.

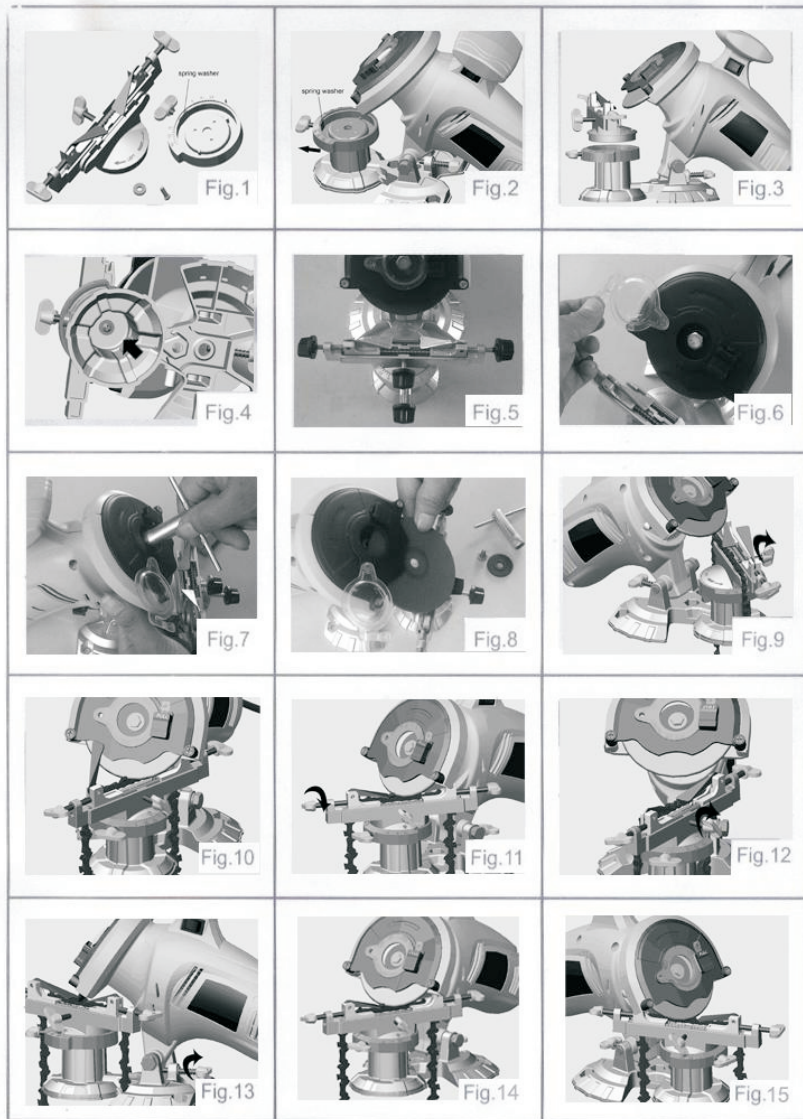
Al fine di garantire la prestazione ottimale e sicura dell'utensile, La preghiamo di leggere con la massima attenzione il presente manuale di istruzioni e di adottare tutte le misure di sicurezza ivi consigliate.

Attenzione: l'utensile deve essere usato da persone competenti ed addestrate a lavorare con simili apparecchi, attenendosi alle normative vigenti in materia di sicurezza per la protezione dagli infortuni. Non affidare l'utensile a persone che non sono pratiche nell'utilizzo di tale macchina. E' importante preservare il manuale per consultazioni future, e qualora si affidasse l'utensile a terzi, occorre consegnarlo provvisto del presente fascicolo.

AugurandoLe buon lavoro, Le ricordiamo che siamo a completa disposizione per qualsiasi ulteriore informazione o assistenza dovesse occorrerLe.

Un cordiale saluto

VIGLIETTA MATTEO S.p.A.



Leggere le presenti istruzioni d'uso prima di utilizzare la macchina e assimilare tutte le indicazioni sull'uso e sul montaggio.

Tenere le istruzioni in un posto sicuro e insieme alla macchina, in modo da poterle consultare in caso di necessità.

## SIMBOLI PRESENTI SULLA MACCHINA



Leggere le istruzioni d'uso prima di avviare la macchina. Seguire le istruzioni d'uso e di sicurezza quando si lavora.



Spegnere il motore e rimuovere il cavo elettrico prima di effettuare la pulizia, la manutenzione o lavori di riparazione.



Attenzione! Rischio di taglio! Non infilare le lame nel disco in rotazione.



Indossare guanti protettivi.



Indossare occhiali protettiva.



Indossare cuffie protettiva.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Portarli in apposite strutture attrezzate per lo smaltimento e il riciclo. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/EC sui prodotti elettrici ed elettronici, i dispositivi elettrici che non possono essere utilizzati devono essere raccolti e portati in un centro attrezzato per lo smaltimento e il riciclo, nel rispetto ambientale.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Non utilizzare la macchina prima di aver letto e compreso tutte le istruzioni sull'uso e la sicurezza.



Non utilizzare la macchina prima di aver letto e compreso tutte le istruzioni sull'uso e la sicurezza.



Non utilizzare la macchina prima di aver letto e compreso tutte le istruzioni sull'uso e la sicurezza.



Non utilizzare la macchina prima di aver letto e compreso tutte le istruzioni sull'uso e la sicurezza.

## DATI TECNICI

Potenza	250 W
Tensione / Frequenza	230 V ~ 50 Hz
Velocità	8400 min <sup>-1</sup>
Dimensione disco	Φ100x3,2xΦ10 mm
Peso	1,55 kg
Livello potenza sonora L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
Livello pressione sonora L <sub>pA</sub>	82 dB(A)
Incertezza K	3 dB(A)
Vibrazione	3,274 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K	1.5 m/s <sup>2</sup>

## USO DESIGNATO

- L'affilcatene deve essere utilizzato solo a livello hobbistico e in un'area adatta all'operazione.
- Il disco montato sulla macchina è di dimensione standard (100 x 3.2 x 10 mm, 63 m/s), l'affilcatene deve essere usato per affilare catene a uso hobbistico (6,35 mm (1/4"), 9,52 mm (3/8") e 8,255 mm (0,325") catene).
- Il prodotto non deve essere utilizzato per affilare altri oggetti, altrimenti c'è il rischio di subire gravi danni.
- Usare solo dischi adatti all'affilcatene.
- Usare l'utensile solo con dischi forniti o testati in accordo alle norme EN applicabili
- Solo la catena adatta alla macchina può essere montata e utilizzata in sicurezza.
- L'uso designato include anche la conformità con le condizioni di operazione, riparazione e manutenzione prescritte dal produttore e alle istruzioni di sicurezza incluse nel presente manuale.
- Prendere le adeguate precauzioni per gli incidenti legati all'operazione e gli accorgimenti di sicurezza e sull'integrità fisica.
- Ogni utilizzo diverso da quelli prescritti dal presente manuale è da considerarsi errato. Il produttore non si ritiene responsabile per danni legati all'uso scorretto della macchina e la garanzia del prodotto perde la validità.
- Non effettuare alcuna modifica sul prodotto. L'utilizzatore è ritenuto il solo responsabile per danni causati da modifiche effettuate sulla macchina.
- La macchina può essere usata, maneggiata, riparata, mantenuta e pulita solo da persone familiari con il prodotto e istruite il più possibile sull'uso, sull'operazione e sulla sicurezza del prodotto. Per le riparazioni diverse da quelle elencate nel presente manuale, rivolgersi a un centro di servizio autorizzato e specializzato.

- La macchina non deve essere usata in un ambiente ad alto rischio di incendio/esplosione o esposto a pioggia, umidità e condizioni ambientali sfavorevoli.

## ULTERIORI RISCHI

Anche se viene usata nel migliore dei modi e vengono seguite tutte le istruzioni di sicurezza, possono ancora rimanere dei rischi.

Tali rischi residui possono essere ridotti se vengono seguite le istruzioni sull'uso e la sicurezza della macchina.

Osservare le istruzioni, avere cura della macchina per ridurre i rischi personali o ai danni della macchina e degli accessori.

- Tenere lontane le mani e le dita dal disco di taglio per evitare di danneggiarle.
- Non toccare il disco di taglio nelle parti non protette dalle coperture di protezione.
- Le scintille prodotte dall'affilcatene sono pericolose e possono danneggiare l'operatore.
- Non inalare la polvere prodotta durante l'affilatura.
- Pericoli causati dalla corrente elettrica se vengono utilizzati fili inadeguati.
- Evitare di toccare le parti "vive" dei componenti elettrici.
- Non lavorare a lungo senza le cuffie antirumore per evitare di danneggiare l'apparato uditivo.

Inoltre, ricordarsi che, anche se vengono prese tutte le misure preventive necessarie, possono esistere ancora dei rischi residui.

Avvertenze Generali Utensili

### AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine " utensile elettrico " nelle avvertenze si riferisce ad utensili alimentati dalla rete ( cavi ) o ( senza cavi ) a batteria .

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine o il buio rendono più facile la possibilità di incidenti.

b) Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli elettro-utensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'uso di un utensile. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo dello stesso con conseguenti esiti pericolosi.



## 2 ) Sicurezza elettrica

- a) La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con messa a terra ( a terra ) utensili elettrici .
  - b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra , come tubi , radiatori , fornelli e frigoriferi . Vi è un aumento del rischio di scossa elettrica se il vostro corpo è connesso a massa .
  - c) Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o all'umidità . L'infiltrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche .
  - d ) Non utilizzare in modo improprio il cavo . Non usare mai il cavo per trasportare , tirare o scollegare l' utensile . Tenere il cavo lontano da fonti di calore , olio, bordi taglienti o parti in movimento . I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche .
  - e) Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto , utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno . L'uso di un cavo adatto ad uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche .
  - f) Se l'uso dell'utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile , utilizzare un dispositivo di corrente residua ( RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche
- IT – NOTA il termine interruttore differenziale può essere sostituito dal termine “interruttore per guasto a terra” o “interruttore per dispersione verso terra”*

## 3) Sicurezza personale

- a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un'utensile . Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe , alcol o medicinali . Un attimo di distrazione durante la lavorazione con utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali .
- b) Utilizzare dispositivi di protezione individuale . Indossare sempre protezioni per gli occhi . Dispositivi di protezione come la maschera antipolvere , scarpe di sicurezza antidistruciolevoli , un casco o le protezioni per l'udito utilizzati in modo appropriato riducono le eventuali le lesioni personali .
- c) Evitare l'accensione involontaria . Assicurarsi che l' interruttore sia in posizione OFF prima di collegare alla presi di corrente e / o alla batteria, di raccogliere o trasportare lo strumento . Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o comunque collegati alla rete di alimentazione rende molto alto il rischio di incidenti.
- d ) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l' utensile. Una chiave inglese o una chiave fissate in una parte rotante della macchina possono schizzare provocando lesioni personali .
- e) Non sbilanciarsi . Tenere piedi, in equilibrio in ogni momento. Questo consente di controllare meglio l' utensile in caso di situazioni inaspettate .
- f) Vestire correttamente . Non indossare abiti larghi o gioielli . Tenere i capelli , i vestiti e I guanti lontani dalle parti in movimento . Vestiti larghi , gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento .
- g) Se sono previsti dispositivi per il collegamento di aspirazione della polvere e/o agli impianti di raccolta , assicurarsi che gli stessi siano collegati e utilizzati correttamente . L'utilizzo di un sistema di aspirazione può ridurre i rischi legati alla polvere.
- h) Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente dell'utensile ti consenta di diventare compiacente e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un uso senza attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo*

## 4) Utilizzo e Manutenzione dell'utensile

- a) Non forzare l'utensile . Utilizzare l'utensile adatto per l'applicazione specifica. L'utensile corretto farà il lavoro meglio e in modo più sicuro se utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.

- b ) Non utilizzare l'utensile se l'interruttore si blocca o non accende o spegne l'attrezzo. Un utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere assolutamente riparato . Non modificare / bloccare nessuna parte dell'utensile in modo improprio.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e / o il pacco batteria dall'utensile di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o ritirare l'utensile . Queste misure di sicurezza preventive riducono il grosso rischio di avvio accidentale dell'utensile .
- d ) Custodire gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere alle persone che non hanno familiarità con l'utensile e con le presenti istruzioni di utilizzarlo . Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti .
- e) Manutenzione degli elettrodomestici. Controllare il buon allineamento delle parti in movimento , l'eventuale rottura di parti e ogni altra condizione anormale che possa influenzare in buon funzionamento dell' utensile
- f) Mantenere le parti per il taglio pulite e affilate così da evitare che si possano piegare o bloccare.
- g) Usare l'utensile e gli accessori in accordo con le presenti istruzioni considerando le condizioni dell'ambiente di lavoro e il tipo di lavoro da fare.

h) Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono l'utilizzo ed il controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

## 5) Assistenza

- a) Rivolgersi a personale qualificato per eseguire riparazioni dell'utensile assicurandosi che siano utilizzate parti di ricambio originali

## Avvertenze generali di sicurezza

Tenere l'area di lavoro pulita

Le aree sporche o disordinate facilitano gli incidenti.

Tenere in considerazione l'ambiente circostante.

Non esporre la macchina alla pioggia.

Non usare il prodotto in luoghi umidi o bagnati.

Tenere l'area sempre bene illuminata.

Non usare il prodotto in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Proteggersi contro lo shock elettrico.

Evitare il contatto diretto del corpo con una superficie collegata alla messa a terra (come tubi, radiatori, frigoriferi, forni, ecc.).

Tenere le altre persone lontane dall'area di lavoro.

Non lasciare che le altre persone, in particolare i bambini, tocchino il prodotto o il cavo di prolunga e tenerli lontano dall'area di lavoro.

Conservare il prodotto quando non è in uso.

Immagazzinare la macchina in un luogo asciutto e al sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

Non forzare il prodotto.

Se il prodotto viene utilizzato correttamente e per le destinazioni d'uso indicate, la resa sarà migliore e più sicura.


Utilizzare l'accessorio corretto.


Non forzare accessori piccolo per effettuare un lavoro adatto a accessori più pesanti.

Non usare gli accessori per effettuare operazioni non adatte. Ad esempio, non usare seghe circolari per tagliare rami o tronchi.  
Vestirsi adeguatamente.  
Non indossare vestiti o gioielli ingombranti, poiché potrebbero incastrarsi nelle parti in movimento.  
Si consiglia di mettere scarpe anti-scivolo quando si lavora all'aperto.  
Legare i capelli con un elastico, se sono troppo lunghi.  
Usare i dispositivi di protezione.  
Usare occhiali di sicurezza.  
Usare una maschera antipolvere se necessario.  
Collegare il dispositivo di raccolta polvere.  
Se il prodotto è dotato di un attacco di collegamento per il dispositivo di raccolta polvere, assicurarsi che sia attaccato e utilizzato correttamente.  
Non utilizzare il cavo elettrico in modo scorretto.  
Non tirare mai il cavo per scollegare la spina dalla presa di corrente e tenerlo lontano da fonti di calore, olio e superfici affilate.  
Lavorare in sicurezza.  
Se possibile, utilizzare una morsa per bloccare il materiale da lavorare, non utilizzare le mani.  
Non surriscaldare il prodotto.  
Tenere l'equilibrio e una posizione stabile.  
Effettuare la manutenzione con cura.  
Tenere le parti di taglio affilate e pulite per una resa migliore e in sicurezza.  
Seguire le istruzioni per la lubrificazione e il ricambio degli accessori.  
Controllare periodicamente il cavo e, se danneggiato, farlo riparare da un servizio autorizzato.  
Controllare i cavi periodicamente e sostituirli, se danneggiati.  
Tenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.  
Scollegare gli accessori.  
Quando non in uso, prima della riparazione e quando si cambiano gli accessori come lame, punte e parti di taglio, scollegare gli accessori dalla fonte di alimentazione di corrente.  
Rimuovere le pinze e le chiavi di regolazione.  
Abituarsi a controllare se le chiavi e le pinze di regolazione sono state rimosse dall'apparecchio prima dell'accensione.  
Evitare l'avvio non intenzionale.  
Assicurarsi che l'interruttore sia posizionato su "OFF" ("SPENTO") prima di avviare la macchina.  
Utilizzare una prolunga adatta a luoghi esterni.  
Quando la macchina è utilizzata all'aperto, usare solo cavi di prolunga adatti, come indicato sulla targhetta del prodotto.  
Prestare attenzione.  
Stare attenti a quello che si sta facendo, avere buon senso e non utilizzare la macchina quando si è stanchi.  
Controllare le parti danneggiate.  
Prima di ogni utilizzo, controllare a fondo la macchina per determinare se funziona correttamente.  
Controllare l'allineamento delle parti in movimento, assicurarsi che siano ben montate e che non siano in nessuna condizione che potrebbe influire negativamente sulla normale operazione.  
Se le protezioni sono danneggiate, farle sostituire o riparare da un centro di

servizio specializzato, se non è diversamente indicato nelle istruzioni contenute nel presente manuale.  
Se è danneggiato, fare riparare l'interruttore da un centro di riparazioni specializzato.  
Non usare la macchina se l'interruttore non funziona.  
Avvertenza.  
Non utilizzare accessori diversi da quelli indicati nel presente manuale di istruzioni per non rischiare di subire dei gravi danni personali.  
Fare riparare la macchina da una persona qualificata.  
Questo elettrotensile è conforme con le norme di sicurezza importanti. Le riparazioni possono essere effettuate da persone qualificate con parti di ricambio originali, altrimenti può diventare un pericolo per l'operatore.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

 L'affilcatene può diventare pericoloso se usato in modo improprio. L'uso di elettrotensili implica l'osservanza delle precauzioni di sicurezza base per eliminare i rischi di incendio, shock elettrico e danni personali. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere le istruzioni. Osservare le regole del proprio ambito applicativo e le misure di sicurezza del proprio paese, per proteggere sé stessi e gli altri da eventuali rischi o danni.

 Passare le istruzioni di sicurezza a tutti coloro che lavorano con la macchina.

 Tenere le istruzioni in un posto sicuro e a portata di mano.

- Capire il funzionamento della macchina prima dell'operazione, leggendo e assimilando le presenti istruzioni d'uso e sicurezza.
- Non usare la macchina per operazioni diverse da quelle previste dalle istruzioni per l'uso corretto.
- Montare la macchina su una superficie antiscivolamento e piana.
- Evitare di assumere una posizione scorretta e mantenere sempre l'equilibrio.
- Fare attenzione a quello che si sta facendo, mantenere alto il livello di sensibilità durante il lavoro. Non usare la macchina in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso, può causare danni molto seri.
- Indossare abiti da lavoro adatti!
  - Non indossare abiti o gioielli ingombranti, poiché potrebbero incastrarsi nelle parti in movimento.
  - Indossare guanti da lavoro e scarpe professionali antiscivolo.
  - Legare i capelli, se sono troppo lunghi.
- Indossare i dispositivi di protezione:
  - Occhiali di sicurezza
  - Cuffie antirumore (il livello di intensità Sonora nel luogo di lavoro può oltrepassare gli 85 dB(A)).
  - Maschera antipolvere.
- Tenere il luogo di lavoro in ordine! La sporcizia può facilitare gli incidenti.
- Prendere sempre in considerazione le circostanze ambientali:

- Non usare la macchina in ambienti troppo umidi.
- Non esporre l'affilcatene alla pioggia.
- Lavorare solo in condizioni di visibilità sufficienti.
- Non lasciare mai la macchina incustodita.
- L'età minima consentita all'operatore e di anni 18.
- Tenere le altre persone lontane.
  - Non lasciare che le altre persone, in particolare i bambini, tocchino la macchina o il cavo elettrico.
  - Tenere tutti i passanti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.
- Non sovraccaricare la macchina! Per un lavoro migliore e in sicurezza, rispettare i valori massimi indicati per il prodotto.
- Usare la macchina solo con gli accessori di sicurezza necessari, che devono essere correttamente assemblati.
- Non usare dischi che non corrispondono a quelli indicate per l'affilcatene in oggetto.



L'utilizzo di accessori diversi da quelli indicati rappresenta un rischio possibile di danneggiamento per sé stessi o per la macchina.

- Un disco danneggiato o difettoso (rotto, non bilanciato, scheggiato, ecc.) deve essere immediatamente sostituito.
- Assicurarsi che il disco sia in posizione stabile e corretta.
- Spegnerla la macchina e rimuovere la spina dalla presa di corrente nei seguenti casi:
  - Durante i lavori di riparazione.
  - Durante la manutenzione e la pulizia.
  - Quando si effettuano regolazioni o aggiustamenti (anche quando si sblocca un disco).
  - Durante lo stoccaggio.
  - Quando si ripone la macchina (anche in caso di interruzione momentanea del lavoro).
- **Attenzione! Il disco continua a girare anche dopo lo spegnimento della macchina! Non bloccare il disco a mano o esercitando pressione laterale.**
- Mantenere l'affilcatene con cura:
  - Tenere il dispositivo pulito eliminando i residui di polvere, olio e grasso.
  - Seguire le istruzioni di manutenzione e per il ricambio degli accessori.
- Assicurarsi che la macchina non sia danneggiata:
  - Prima di continuare a usare il prodotto, controllare i dispositivi di protezione per assicurarsi che funzionino correttamente.
  - Assicurarsi che le parti in movimento funzionino correttamente e non cercare di riparare manualmente le parti danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e in condizioni tali per cui si possa svolgere un'operazione sicura e senza intoppi.
  - A meno che non sia espressamente indicato diversamente nelle istruzioni, i dispositivi e le parti danneggiate devono essere correttamente riparati o sostituiti da un centro di riparazioni autorizzato (o dal produttore).
  - Sostituire immediatamente le etichette di sicurezza presenti sul prodotto se sono scollate o danneggiate.
- Non utilizzare la macchina se ci sono delle chiavi inserite! Prima

dell'accensione, assicurarsi sempre che le chiavi di regolazione e gli accessori siano stati rimossi.

- Conservare l'attrezzatura che non viene utilizzata in un luogo sicuro, al di fuori della portata dei bambini.

1) Avvertenze di sicurezza della macchina da taglio

- a) Posizionarsi lontano dal piano del disco. La protezione aiuta a proteggere l'operatore da frammenti di disco rotti e dal contatto accidentale col disco.
- b) Utilizzare solo mole rinforzate o diamantate adatte al proprio elettroutensile. Se un accessorio ha l'attacco corretto per essere collegato all'utensile, se non è previsto il suo utilizzo, non è garantito un funzionamento sicuro.

NOTA 1 La dicitura "rinforzato con legante" o "diamantato" viene utilizzata come applicabile a seconda della designazione dell'utensile.

- c) La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno uguale alla velocità massima indicata sull'utensile elettrico. Gli accessori che funzionano più velocemente della loro velocità nominale possono rompersi e proiettare parti attorno.
- d) I dischi devono essere utilizzati solo per le applicazioni consigliate. Ad esempio: non levigare con il lato di una mola da taglio. Le mole abrasive da taglio sono destinate alla rettifica periferica, le forze laterali applicate a questi dischi possono farle frantumare.
- e) Utilizzare sempre flange non danneggiate del diametro corretto per il disco selezionato. Flange adeguate supportano il disco riducendo così la possibilità di rottura dello stesso.
- f) Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nella capacità nominale dell'utensile elettrico. Gli accessori di dimensioni errate non possono essere adeguatamente protetti o controllati.
- g) Le dimensioni di dischi e flange devono adattarsi correttamente al mandrino dell'attrezzo elettrico. I dischi e le flange con fori per i perni che non corrispondono all'hardware di montaggio dell'utensile elettrico non saranno bilanciate, vibreranno eccessivamente e potrebbero causare la perdita di controllo.
- h) Non utilizzare dischi danneggiati. Prima di ogni utilizzo, ispezionare i dischi per verificare la presenza di scheggiature o crepe. Se l'utensile elettrico o il disco cadono, ispezionare per verificare la presenza di danni ed installare un disco non danneggiato. Dopo aver ispezionato e installato il disco, posizionare se stessi e gli altri lontano dal piano del disco rotante e far funzionare l'utensile elettrico alla massima velocità a vuoto per un minuto. I dischi danneggiati si romperanno normalmente durante questo periodo di prova.
- i) Indossare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare una maschera facciale, occhiali di protezione o occhiali di sicurezza. Se del caso, indossare maschera antipolvere, protezioni acustiche, guanti e grembiule in grado di bloccare piccoli frammenti di abrasivo o schegge. La protezione degli occhi deve essere in grado di fermare i detriti volanti generati da varie operazioni. La maschera antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione. L'esposizione prolungata al rumore ad alta intensità può causare la perdita dell'udito.
- j) Tenere le altre persone ad una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale. Frammenti dell'oggetto lavorato o di un disco rotto possono schizzare via e causare lesioni oltre l'area di intervento immediata.



k) Posizionare il cavo lontano dall'accessorio rotante. Se si perde il controllo, il cavo potrebbe essere tagliato o impigliato e la mano o il braccio potrebbero essere tirati dal disco che gira.

l) Pulire regolarmente le prese d'aria dell'utensile elettrico. La ventola del motore può aspirare la polvere all'interno dell'alloggiamento ed un eccessivo accumulo di metallo in polvere può causare rischi elettrici.

m) Non utilizzare l'elettro utensile vicino a materiali infiammabili. Non utilizzare l'elettro utensile quando è posizionato su una superficie infiammabile come ad esempio il legno. Le scintille potrebbero incendiare questi materiali.

n) Non utilizzare accessori che richiedono liquidi di raffreddamento. L'uso di acqua o altri liquidi refrigeranti può provocare folgorazione o shock.

## 2) Contraccolpo e relativi avvisi

- Il contraccolpo è una reazione a una lama grippata, bloccata o non allineata, che porta una sega incontrollata a sollevarsi dal pezzo, verso l'operatore;

- Quando la lama è grippata dal solco di taglio, la lama si stacca e la reazione del motore spinge l'unità rapidamente verso l'operatore;

- Se la lama si storce o si disallinea nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama possono scavare la superficie superiore del legno causando sobbalzi della lama che può uscire dal taglio che si sta praticando e colpire l'operatore.


Il contraccolpo è il risultato di un utilizzo improprio della sega e/o di procedure o condizioni operative errate e possono essere evitati adottando le dovute precauzioni, come indicato di seguito.


a) Mantenere una presa salda sull'utensile elettrico e posizionare il corpo e il braccio in modo da consentire di resistere alle forze di contraccolpo. L'operatore può controllare le forze di contraccolpo verso l'alto, se vengono prese le dovute precauzioni. b) Non posizionare il corpo in linea con il disco rotante. Se si verifica un contraccolpo, spingerà il gruppo di taglio verso l'alto verso l'operatore. c) Non collegare una catena per sega, una lama per sculture in legno, un disco diamantato segmentato con uno spazio periferico maggiore di 10 mm o una lama per sega dentata.


Tali lame creano frequenti contraccolpi e perdita di controllo. d) Non "bloccare" il disco o applicare una pressione eccessiva. Non tentare di eseguire taglio troppo profondo. Il sovraccarico del disco aumenta il carico e la suscettibilità alla torsione o all'attacco del disco nel taglio e la possibilità di contraccolpi o rotture della disco. e) Quando il disco è bloccato o quando si interrompe un taglio per qualsiasi motivo, spegnere l'utensile elettrico e tenere fermo il gruppo di taglio fino a quando il disco non si ferma completamente. Non tentare mai di rimuovere il disco di taglio mentre è in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un contraccolpo. Indagare e adottare misure correttive per eliminare la causa del blocco del disco. f) Non riavviare l'operazione di taglio mentre il disco è nel pezzo oggetto della lavorazione. Lasciare che il disco raggiunga la massima velocità e proseguire con attenzione al taglio. Se l'utensile elettrico viene riavviato nel pezzo in lavorazione, il disco può bloccarsi causando pericolo. g) Sostenere i pezzi di grandi dimensioni per ridurre al minimo il rischio di schiacciamento e contraccolpo della disco. I pezzi di grandi dimensioni tendono a piegarsi sotto il loro stesso peso. I supporti devono essere posizionati sotto il pezzo vicino alla linea di taglio e vicino al bordo del pezzo su entrambi i lati del disco.

## SICUREZZA ELETTRICA

- Il cavo elettrico è stato realizzato secondo la direttiva IEC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione interna di almeno 1,5 mm<sup>2</sup> per i cavi lunghi fino a 25 m.
- I collegamenti lunghi e sottili possono portare a una potenziale caduta di corrente. Il motore non riesce a raggiungere la potenza massima e la funzione dei dispositivi è ridotta.
- Le spine e le relative prese sui cavi di collegamento devono essere in gomma, non in plastica rigida o altri materiali termoplastici della stessa stabilità meccanica e nemmeno ricoperti da tale materiale.
- Il collegamento del cavo elettrico deve essere a prova d'acqua.
- Assicurarsi che il cavo non interferisca con l'operazione, che non sia schiacciato o piegato e che il collegamento non sia bagnato.
- Srotolare completamente il cavo quando si utilizza il tamburo.
- Non usare il cavo per operazioni per cui non è adatto. Proteggerlo contro fonti di calore, olio e superfici affilate. Non tirare direttamente il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Proteggersi contro lo shock elettrico evitando di toccare le parti collegate alla messa a terra con il corpo (come tubi, apparati di riscaldamento, fornelli, frigoriferi, ecc.).
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli se sono danneggiati.
- Non usare cavi di collegamento difettosi.
- Non impostare nessun collegamento elettrico provvisorio.
- Non disattivare o rimuovere i dispositivi di protezione e di sicurezza.

 La connessione elettrica e le riparazioni alle parti elettriche della macchina devono essere effettuate da un elettricista specializzato o da un centro di riparazioni autorizzato, nel rispetto delle norme di sicurezza – specialmente per quanto riguarda le misure protettive.

 Le riparazioni alle altre parti della macchina devono essere effettuate da un centro specializzato.

 Usare solo parti di ricambio e accessori originali per evitare di provocare incidenti. Il produttore e il rivenditore non si ritengono responsabili per eventuali danni o problemi rilevati.

## MESSA IN SERVIZIO

### INSTALLAZIONE

Assemblare le parti prima dell'operazione.

Separare il tavolo di lavoro dal tavolo di misurazione svitando completamente la vite M4, rimuovendo la vite e la rondella (Nota: è presente una rondella a molla,

vedere fig. 1).

Montare saldamente il tavolo di misurazione sulla base con i 3 perni di posizionamento. Nota: il perno di blocco deve tornare nell'alloggiamento motore (vedere fig. 2).

Mettere il piano di lavoro sul tavolo di misurazione dopo aver messo la rondella in posizione iniziale e poi fissarli insieme con la vite M4 e la rondella. Il tavolo dovrebbe ruotare liberamente (vedere fig.3 e fig.4).

## Avviamento

Dopo aver effettuato tutti i controlli preliminari e avere indossato tutti i dispositivi di protezione personale (occhiali, maschera antipolvere, cuffie antirumore, guanti), seguire attentamente le istruzioni di avviamento:

1. Collegare la spina alla presa di corrente.
2. Montare la catena (vedere fig.6).
3. Mettere l'interruttore "1" per avviare la macchina. Affilare la catena.

## Spegnimento

Dopo avere effettuato l'affilatura, seguire attentamente le istruzioni per lo spegnimento.

1. Assicurarsi che il disco sia in posizione sollevata.
2. Per spegnere il dispositivo, mettere l'interruttore su "0".
3. Disconnect the plug from the power supply socket

## ISTRUZIONI PER IL LAVORO

 Prima dell'operazione, assicurarsi che:

- Il luogo di lavoro sia ben pulito.
- L'affilcatene sia montato in modo permanente sul banco di lavoro.
- Le istruzioni incluse in questo manuale siano state lette, osservate e che la macchina sia stata montata correttamente!

### Lavorare con l'affilcatene

 Tenere sempre le mani a distanza di sicurezza dal disco in rotazione.

- Usare solo il disco installato sull'affilcatene per affilare le catene utilizzate in campo hobbistico (1/4, 3/8 e 0.325).
- Non usare dischi danneggiati o deformati.
- Incominciare l'operazione solo dopo che la ruota di taglio ha raggiunto la velocità massima.
- Lavorare solo con catene che possono essere installate e utilizzate con sicurezza.

 Assicurarsi di rispettare e seguire sempre le istruzioni di sicurezza.

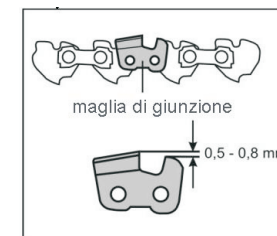
## Lavorare con l'affilcatene


Durante l'affilatura, seguire le seguenti istruzioni:


- Posizionare la catena sulle guide (vedere fig.9).
- Girare il supporto della catena a 30° o 35° e serrare il volantino (vedere fig.10). L'angolo di 30° o 35° aumenta l'angolo del dente per un taglio di qualità superiore. Tuttavia, in questi casi è meglio rimuovere meno materiale possibile perché aumentando l'angolazione del dente, aumenta anche la sua fragilità e di conseguenza il rischio di rottura della catena.
- Impostare il dente in linea con la ruota abrasiva utilizzando la vite di regolazione (vedere fig.11).
- Serrare la catena con la manopola (vedere fig.12).
- Regolare la profondità dell'affilatura con la vite in dotazione (vedere fig.13).
- Serrare tutti i denti dello stesso tipo prima di girare il supporto catena sul lato opposto con la stessa angolazione, a 30° o 35° (vedere fig.14-15).
- La posizione di supporto della catena deve essere cambiata solo quando la macchina è in posizione eretta.
- Per non danneggiare il dente della catena, rimuovere il più materiale possibile e non lavorare troppo a lungo sullo stesso dente. Il massimo del materiale che può essere rimosso da ogni dente varia da catena a catena, per cui questa informazione deve essere fornita dal produttore (leggere le istruzioni d'uso).

### Impostare la distanza limite di profondità

Dopo aver effettuato l'affilatura dei bordi di taglio, la catena è affilata, ma potrebbe non effettuare un buon taglio. Per questo motivo, bisogna rispettare sempre il limite di distanza massimo (= distanza tra il limite di profondità e il bordo di taglio). Di solito il valore è compreso tra 0,5 – 0,8 mm).



 Un limitatore di distanza di profondità troppo grande può rappresentare il rischio di contraccolpo. Per questo proposito, controllare la distanza in base alle specifiche della catena. Affilarla con una lima, se necessario.

 Assicurarsi di smussare il bordo superiore del limitatore di profondità. La forma originale della maglia di giunzione deve essere preservata.





## MANUTENZIONE E PULIZIA

 Prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia:

- Spegnere il dispositivo.
- Aspettare fino al completo arresto del disco di taglio.
- Rimuovere la spina dalla presa di corrente.

### Sostituzione del disco di taglio

- Non usare un disco di taglio danneggiato o deformato.
- Non usare dischi non conformi alle caratteristiche indicate nel presente manuale di istruzioni.




### Sostituzione del disco di taglio

- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Ruotare il tavolo di lavoro nella posizione frontale corretta (vedere fig. 5).
- Aprire la copertura trasparente in senso antiorario tirando la coda (vedere fig.6).
- Svitare la vite in senso orario con una chiave da 13 mm e spingere il blocco a mano nel mentre, poi svitare la vite e rimuovere la flangia esterna (vedere fig.7).
- Estrarre il disco (vedere fig.8).
- Inserire il nuovo disco nella posizione corretta, nel mentre premere la flangia esterna e spingere il blocco avvitando la vite. In seguito, spingere la copertura trasparente in posizione corretta affinché si sente un "click". La sostituzione è terminata e la macchina è pronta a lavorare con il nuovo disco.

Per la pulizia e la manutenzione, i dispositivi di sicurezza che sono stati rimossi, devono essere rimontati correttamente e testati.

Usare solo parti di ricambio originali. I componenti diversi possono provocare danni e lesioni.

 Per un corretto funzionamento, tenere a mente le seguenti indicazioni:

- Pulire e aggiungere olio regolarmente sugli ingranaggi (ad eccezione per il sistema di guida).
- Rimuovere la polvere e lo sporco con un panno o una spazzola.
- Pulire i fori di ventilazione dopo ogni utilizzo.
- Pulire la macchina solo quando è asciutta.

- Non usare solventi per le parti sintetiche (benzina, alcool, ecc.) perché possono danneggiarle.



**Non usare mai alcun tipo di grasso!**



Usare olio spray a rispetto ambientale.

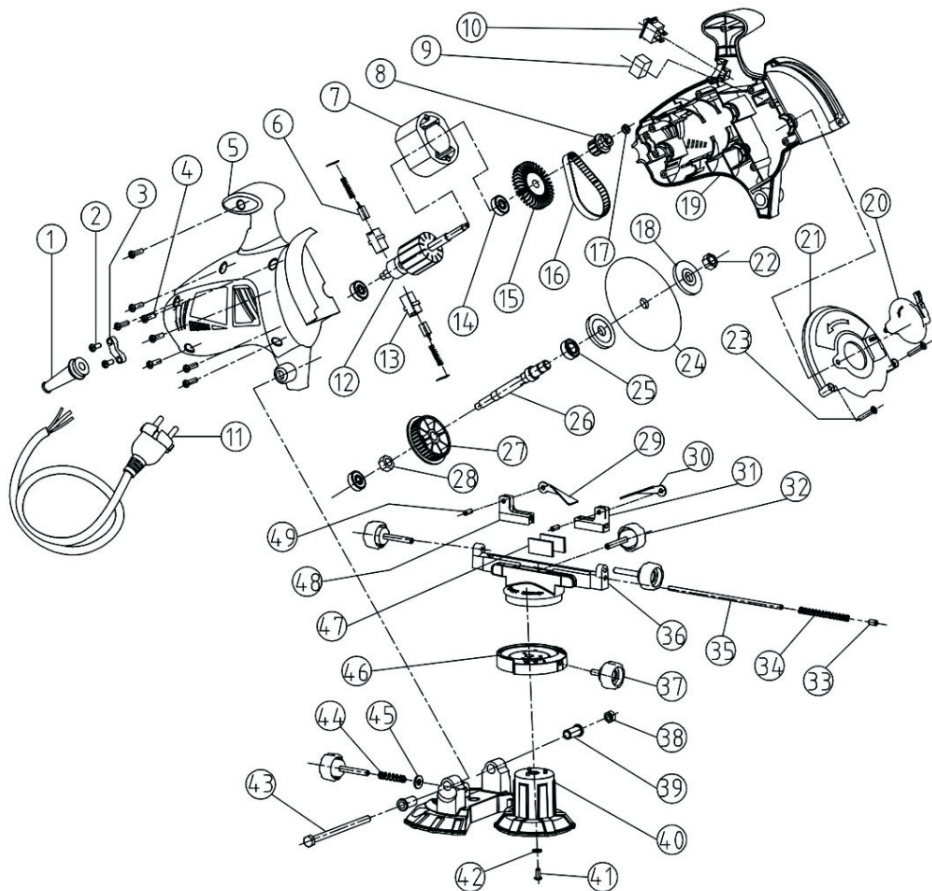
## Stoccaggio



Estrarre la presa principale.

- Conservare l'attrezzatura inutilizzata in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di un lungo magazzino, osservare le seguenti istruzioni per preservare la vita utile del dispositivo e assicurarsi un'operazione migliore:
  - Pulire a fondo il dispositivo.

## ESPLOSO E LISTA DEI RICAMBI



N°	COMPONENTE	COMPONENT
1	Tubo cavo	Cable tube
2	Vite ST4x12	Screw ST4x12
3	Blocca-cavo	Cable clamp
4	Vite ST4x18	Screw ST4x18
5	Alloggiamento	Housing
6	Spazzola in carbonio	Carbon brush
7	Statore	Stator
8	Ruota	Wheel
9	Condensatore	Capacitor
10	Interruttore	Switch
11	Cavo e presa	Cable & plug
12	Rotore	Rotor
13	Portaspazzole	Brush Holder

14	Cuscinetto (626Z)	Bearing(626Z)
15	Ventola	Fan
16	Cinghia	Belt
17	Dado M5	Nut M5
18	Flangia	Flange
19	Alloggiamento	Housing
20	Copertura di protezione	Guarding cover
21	Protezione disco	Grinding wheel guard
22	Dado M8	Nut M8
23	Vite ST4*22	Screw ST4*22
24	Disco di affilatura	Grinding wheel
25	Cuscinetto (638004)	Bearing(638004)
26	Mandrino	Spindle
27	Ruota	Wheel
28	Dado M8	Nut M8
29	Blocco catena	Chain stop
30	Blocco catena	Chain stop
31	Staffa	Bracket
32	Manopola vite	Knob screw
33	Vite M5x8	Screw M5x8
34	Molla	Spring
35	Barra	Shaft
36	Tavola rotante	Rotary table
37	Manopola vite	Knob screw
38	Dado M6	Nut M6
39	Perno	Pin
40	Base	Base
41	Vite M4x10	Screw M4x10
42	Rondella	Washer
43	Vite M6x100	Screw M6x100
44	Molla	Spring
45	Rondella	Washer
46	Piastra	Scale plate
47	Blocco catena	Chain-lock
48	Staffa	Bracket
49	Perno	Pin

## PROBLEMI POSSIBILI



Prima di controllare i danni:

- Spegnere la macchina.
- Aspettare fino all'arresto complete del disco.
- Rimuovere la spina di corrente dalla presa.



Dopo ogni controllo, rimettere la macchina in funzione controllando che tutti i dispositivi di sicurezza siano a posto e funzionanti.

Problema	Causa possibile	Rimedio
L'affilcatene non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Non c'è potenza.</li> <li>* Cavo di prolunga difettoso.</li> <li>* Difetto presa principale, motore o interruttore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Controllare l'alimentazione elettrica.</li> <li>* Controllare il cavo di prolunga.</li> <li>* Fare controllare la macchina da un centro specializzato.</li> </ul>
L'affilcatene lavora a intermittenza.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Cavo di prolunga difettoso.</li> <li>* Danni interni.</li> <li>* Interruttore difettoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Controllare il cavo di prolunga.</li> <li>* Contattare il centro di riparazione.</li> <li>* Contattare il centro di riparazione.</li> </ul>
Il disco di taglio diventa caldo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Disco di taglio difettoso o usurato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Sostituire il disco.</li> </ul>
Il motore non funziona o il disco si inceppa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Disco bloccato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Rimuovere il corpo che blocca il disco.</li> </ul>
Vibrazioni strane.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Disco difettoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Sostituire il disco.</li> </ul>



#### Istruzioni per lo smaltimento del prodotto.

Il disegno del bidone con una barratura (eventualmente riportato anche sull'apparecchio stesso) indica che si tratta di AEE (apparecchio elettrico ed elettronico) e che pertanto nel caso di smaltimento lo stesso dovrà essere depositato presso gli appositi contenitori di RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Non gettare l'apparecchio dismesso tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione dell'accoglimento nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica, è quindi necessario conferirlo in appositi contenitori predisposti dalle Amministrazioni comunali presso le piazzole della raccolta differenziata oppure renderlo al venditore all'atto dell'acquisto di un apparecchio nuovo.

Il produttore dell'apparecchio è direttamente o indirettamente coinvolto nel riutilizzo, nel riciclaggio e nelle altre forme di recupero dei RAEE.

Si evidenziano altresì i potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute nel caso di un non corretto smaltimento dell'apparecchiatura in presenza di sostanze pericolose nei RAEE o di un uso improprio delle stesse apparecchiature o di parti di esse.

La normativa in materia di smaltimento di rifiuto RAEE prevede sanzioni per chi effettua uno smaltimento abusivo.

## DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ UE

L'azienda VIGLIETTA MATTEO S.p.A, con sede in Fossano, via Torino 55 (CN) Italia, dichiara che il prodotto AFFILACATENE art. VAC-250, COD. 47140-15, Marca: VIGOR, Modello FY-250SA, è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

**2006/42/CE** – relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione). (Direttiva Macchine / Machinery Directive)

**2014/30/EU** - concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica / Electromagnetic compatibility (EMC)).

**2011/65/EU** - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)

E alle seguenti norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:15, EN 62841-3-10:2015 + AC:16 + A11:17 (in parte)  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, 61000-3-3:2013

Fossano (CN), 15/09/2021

Giovanni Viglietta

Presidente CdA VIGLIETTA MATTEO S.p.A., via Torino n .55, 12045 Fossano (CN) e persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico/Documentazione Tecnica Pertinente.



## CIRCOLARE A TUTTI I CLIENTI

Garanzia applicata da VIGLIETTA MATTEO S.p.A., VUEMME S.r.l. e FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (la "Società") per i propri prodotti, ai sensi del D.Lgs. n. 206/2005 (il "Codice del Consumo") e del Codice Civile

In conformità alla legge, la nostra Società applica le seguenti garanzie:

la GARANZIA LEGALE DI CONFORMITA', prevista dall'articolo 132 del Codice del Consumo, della durata di 24 MESI. Tale garanzia spetta ai soli Consumatori (ossia, ai sensi dell'art. 3 del Codice del Consumo, "le persone fisiche che agiscono per scopi estranei all'attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale eventualmente svolta") per tutti i prodotti acquistati con normale ricevuta/scontrino fiscale;

la GARANZIA PER VIZI, prevista dall'articolo 1495 del Codice Civile, della durata di 12 MESI. Tale garanzia spetta a tutti gli operatori professionali, ossia a quegli utilizzatori finali dotati di partita iva (società di persone o di capitali, ditte individuali, imprese artigiane, liberi professionisti ecc.) che utilizzano il prodotto per scopi professionali e che acquistano il prodotto con fattura fiscale.

**Le garanzie sopra indicate non comprendono:** riparazioni effettuate da personale non autorizzato dalla nostra Società; allacciamenti elettrici errati; manomissioni/smontaggio/modifiche; uso non corretto e abuso (non conforme alle indicazioni riportate nel libretto istruzioni); uso continuo dopo parziale avaria; uso di accessori impropri e non originali; impiego di ricambi non originali; mancata manutenzione ordinaria e/o impropria; impiego di lubrificanti non idonei e/o deteriorati da giacenza prolungata; carboncini, cavo, spina, grasso, candele, filtro aria, olio, carburante, tubetti carburante ed i lubrificanti in genere.

Per maggiori informazioni di carattere tecnico non esitate a contattarci inviando un'e-mail all'indirizzo [consumatori@viglietta.com](mailto:consumatori@viglietta.com).



EN

# INSTRUCTIONS MANUAL

*Original instructions*

**Cod. 47140-15**


**CHAIN SHARPENER**

*Art. "VAC-250"*




Dear Customer,

Congratulations on your purchase of the product. With proper operation and maintenance, your new tool will provide you with years of dependable service. In order to make the best use of your new tool, be certain to familiarize yourself with the contents of the entire owner's manual before attempting to operate, maintain or store this product.

 Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembled the machine as described here.

Keep the instructions in a safe place for future use.

## SYMBOLS MACHINE

 Carefully read operator's manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.



Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.



Attention! Risk of cutting! Do not hold hands into the rotating disc.



Wear protection gloves.



Wear eye protection.



Wear ear protection.



Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to recycling. According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable and must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

## SYMBOL OPERATING INSTRUCTIONS



Do not operate machine before having read and understood all the operating instructions.



Do not operate machine before having read and understood all the operating instructions.



Do not operate machine before having read and understood all the operating instructions.



Do not operate machine before having read and understood all the operating instructions.

## TECHNICAL DATA

Rated power input	250 W
Rated voltage / Rated frequency	230 V ~ 50 Hz
Rated speed	8400 min <sup>-1</sup>
Grinding wheel dimensions	Φ100x3.2xΦ10 mm
Weight	1.55 kg
Sound power level L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	82 dB(A)
Uncertainty K	3 dB(A)
Vibration	3.274 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>

## PROPER USE

- The chain sharpener is only intended to be used in the do-it-yourself and craft area.  
In the standard version mounted grinding wheel (100 x 3.2 x 10 mm, 63 m/s), the Chain sharpener is only intended to sharpen chains used in hobby applications (6.35 mm (1/4"), 9.52 mm (3/8") hobby and 8.255mm (0.325") chains).
- The device may not be used to sharpen other objects. Otherwise, there is a risk of injury.
- Use only grinding wheels suitable for the machine.
- Use the tool only with provided discs or discs tested according to proper EN standard.
- Only chains may be worked that can be put down and guided securely.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and the safety instructions included in the Instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Any other use is deemed not to be used as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears sole risk.



- Arbitrary modification of the chain sharpener void the liability of the manufacturer for damages of all kinds resulting from them.
- Only persons familiar with the chain sharpener and instructed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair work may not be performed by us or authorized service agencies.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to the rain.

## RESIDUAL RISKS

Even if used properly, residual risk can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimized if the “safety information” and the “intended usage” as well as the whole of operating instructions are observed.

Observing these instructions, are taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk of injury to fingers and hands by touching the running grinding wheel.
- Risk of injury to fingers and hands by touching the grinding wheel in areas not covered
- Risk of injury by flying sparks.
- Inhalation of grinding dust.
- Danger resulting from electric current, if improper connecting wires are used.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual can still exist.

### General Power Tool Safety Warnings



**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

NOTE The term “residual current device (RCD)” can be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

NOTA Il termine "dispositivo di corrente residua (RCD)" può essere sostituito dal termine "interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI)" o "interruttore di dispersione a terra (ELCB)

### 3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

h) *Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente dell'utensile ti consenta di diventare compiacente e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un uso senza attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo*

### 4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- h) Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono l'utilizzo ed il controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*


## General safe operation warnings


- 1 - Keep work area clear
  - Cluttered areas and benches invite injuries.
- 2 - Consider work area environment
  - Do not expose tools to rain.
  - Do not use tools in damp or wet locations.
  - Keep work area well lit.
  - Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- 3 - Guard against electric shock
  - Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- 4 - Keep other persons away
  - Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
- 5 - Store idle tools
  - When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
- 6 - Do not force the tool
  - It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 7 - Use the right tool


- Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
  - Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
- 8 - Dress properly
    - Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
    - Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
    - Wear protective hair covering to contain long hair.
  - 9 - Use protective equipment
    - Use safety glasses.
    - Use face or dust mask if working operations create dust.
  - 10 - Connect dust extraction equipment
    - If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
  - 11 - Do not abuse the cord
    - Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
  - 12 - Secure work
    - Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
  - 13 - Do not overreach
    - Keep proper footing and balance at all times.
  - 14 - Maintain tools with care
    - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
    - Follow instruction for lubricating and changing accessories.
    - Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
    - Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
    - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
  - 15 - Disconnect tools
    - When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.
  - 16 - Remove adjusting keys and wrenches
    - Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
  - 17 - Avoid unintentional starting
    - Ensure switch is in "off" position when plugging in.
  - 18 - Use outdoor extension leads
    - When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
  - 19 - Stay alert
    - Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.
  - 20 - Check damaged parts
    - Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
    - Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
    - A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
    - Have defective switches replaced by an authorized service centre.

- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
- 21 - Warning
- The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- 22 - Have your tool repaired by a qualified person
- This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

## SAFETY INSTRUCTIONS


 Chain sharpeners can be dangerous when used improperly. The use of electrical tools requires the observation of basic safety precautions to eliminate risk of fire, electrical shock and personal injuries. Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

 Pass the safety instruction on to all persons who work with the machine.

 Keep these safety instructions in a safe place.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see Normal intended use).
- Mount the machine on a non-skid and level ground.
- Avoid abnormal posture and maintain your balance at all times.
- Be attentive, be carefully what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Wear suitable work clothes!
  - Do not wear loose-fitting clothes or jewelry, they can catch in moving parts
  - Gloves and slip-proof shoes
  - Wear a hair-net if your hair is long
- Wear protective clothing:
  - Safety goggles
  - Ear protection (Sound intensity level at workplace can exceed 85 dB(A))
  - Dust mask
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Wear Take into consideration environmental influences:
  - Do not use the device in moist or wet ambience
  - Do not expose the chain sharpener to rain
  - Do only work with sufficient visibility conditions. Provide for good illumination.
- Never leave the operational machine unattended.
- Persons under the age of 18 must not operate the device.

- Keep other persons away.
  - Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable
  - Keep them away from your working area
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything of the machine that could impair the safety.
- Do not use any grinding wheels, which do not comply with the indicated characteristics of this instruction manual.

 The use of other tools and accessories may present a risk of injury to you.

- Worn and defective grinding wheels (cracks, imbalance, chipping, etc.) must be replaced immediately.
- Ensure a firm seat of the grinding wheel.
- Switch the machine off and remove the main plug from the socket when
  - Carrying out repair works
  - Maintenance and cleaning
  - Elimination of failures (including freeing a blocked grinding wheel)
  - Storage
  - Leaving the chain sharpener (even in case of short-term interruptions)
- Caution! Grinding wheel runs after! Do not brake the grinding wheel by hand or using lateral pressure.
- Maintain your chain sharpener with care:
  - Keep the device free of oil and grease
  - Follow the maintenance instructions and the instructions for tool exchange
- Check the machine for possible damage:
  - Before continuing to use the machine, the protective devices must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function.
  - Check whether the movable parts function perfectly and do not stick or whether the parts are damaged. All parts must be properly mounted and all conditions met to ensure the flawless operation of the chain sharpener.
  - Unless otherwise indicated in the operating instructions, damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced by an authorized workshop (or by the manufacturer).
  - Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately
- Do not allow any tool key to be plugged in! Before switching on, check always that wrenches and adjusting tools are removed.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
  - 1) Cut-off machine safety warnings
    - a) Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel. The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
    - b) Use only bonded reinforced or diamond cut-off wheels for your power tool. Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.



NOTE 1 The wording “bonded reinforced” or “diamond” is used as applicable depending on the designation of the tool.

- c) The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- d) Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- e) Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel. Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.
- f) The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- g) The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool. Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- h) Do not use damaged wheels. Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If the power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute. Damaged wheels will normally break apart during this test time.
- i) Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- j) Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- k) Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning wheel.
- l) Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan can draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- m) Do not operate the power tool near flammable materials. Do not operate the power tool while placed on a combustible surface such as wood. Sparks could ignite these materials.
- n) Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

NOTE 2 The above warning does not apply for power tools specifically designed for use with a liquid system.

## 2) Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel. Pinching or

snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled cutting unit to be forced upwards toward the operator.


For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. Abrasive wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.


- a) Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. The operator can control upward kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) Do not position your body in line with the rotating wheel. If kickback occurs, it will propel the cutting unit upwards toward the operator.
- c) Do not attach a saw chain, woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 1 0 mm or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.
- d) Do not “jam” the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- e) When the wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the cutting unit motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- f) Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut. The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- g) Support any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.


## ELECTRICAL SAFETY

- Design of the connection cable according to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a core cross-profile section of at least.
  - 1,5 mm<sup>2</sup> for cable lengths up to 25m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power, the function of the devices is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.

- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Protect yourself against electric shocks. Avoid touching earthed parts with your body (e.g. Pipes, heating apparatus, cookers, fridges etc.).
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.

 The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations - especially regarding protective measures - must be observed.

 Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of this customer service points.

 Use only original spare parts, accessories and special accessory parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

## COMMISSIONING

### INSTALLATION

Assemble securely these two assemblies into a whole unit before use. Separate the worktable from the gauge table by loosening the M4 screw completely, take off the screw and the washer (Note: there is a spring washer, see fig. 1)

Mount tightly the gauge table on the base by three positioning pins. Noted: the lock pin must be back to the motor housing (see fig. 2)

Put the worktable on the gauge table after placing the spring washer to its initial position, and then fix those together with the M4 screw and the washer and the worktable should rotate smoothly (see fig.3 and fig.4)

### Starting

After making all the preliminary checks and putting on the specified PPE (goggles, mask, earplugs or defenders, gloves) follow the start-up instructions carefully:


4. Connect the plug to the power supply socket.
5. Fit the chain (see fig. 6).
6. Press "1" of the switch to start machine. Sharpen the chain.

## Switching off

After completing all sharpening operations, follow the switch-off instructions carefully.

4. Check that the wheel has actually moved into the raised position.
5. To turn off the device, press "0" of the switch to stop machine.
6. Disconnect the plug from the power supply socket


## WORKING INSTRUCTIONS

 Before commencing work, ensure the following:

- Workplace tidied?
- Has the chain sharpener been permanently mounted on a workbench?
- You may not start to operate the machine until you have read these operating

Instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

### Working with the chain sharpener

 Always keep your hands at a safe distance to the rotating grinding wheel.

- Use the factory-installed grinding wheel only to sharpen chains used in hobby applications (1/4, 3/8 hobby and 0.325 chains).
- Do not use any damaged grinding wheels or such that have changed their shape.
- Start working only after the grinding wheel has reached its maximum speed.
- Only chains may be worked that can be put down and guided securely.

 Ensure that you always comply with the safety instructions.

### Working with the chain sharpener

During sharpening operations, follow these instructions:

- Place the chain on the guides(see fig.9)
- Turn the chain support through 30° or 35° and tighten the hand wheel (see fig.10). The 30° or 35° angle increases the tooth angle for a better quality cut. However, in this case less material must be removed, since increasing the tooth's angle also increases its fragility, leading to greater risk of chain breakage.
- Set the tooth in line with the abrasive wheel using the adjuster screw(see

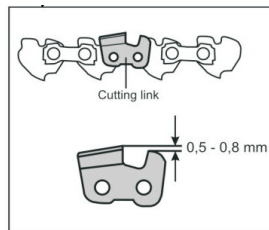


fig.11).

- Tighten the chain slightly using the knob(see fig.12).
- Adjust the sharpening depth using the screw provided(see fig.13).
- Tighten all the teeth of the same type before turning the chain support to the other side with the same angle, either 30°or 35°(see fig.14-15).
- The chain support position must only be changed with the machine at a standstill.
- To avoid damaging the chain teeth, remove as little material as possible and do not work too long on any one tooth. The maximum amount which can be removed from each single tooth varies from chain to chain, meaning that this information must be supplied by the chain's manufacturer (read the instructions supplied by the chain's manufacturer).

### Setting the depth limit distance

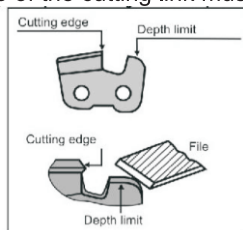
Once all cutting edges of the cutting links have been sharpened, your chain will be sharp but may possibly not cut. For this reason, a depth limit distance must always be observed (= distance between depth limit and cutting edge). This is usually 0.5 - 0.8 mm).



A depth limit distance that is too great represents a risk of kickback. To this purpose, you must check the distance according to the specifications of your chain and file it off with a file if necessary.



Be sure to chamfer the leading edge of your depth limiter. The original shape of the cutting link must be preserved.



## MAINTENANCE AND CARE



- Before each maintenance and cleaning work:
- Switch off device
  - Wait for the shutdown of the grinding wheel

- Pull out main plug

### Replacing the grinding wheel

- Do not use any damaged grinding wheel or such that have changed their shape.
- Do not use any grinding wheels, which do not comply with the indicated characteristics of this instruction manual



#### Replacing the grinding wheel

- Disconnect the plug from the power supply socket
- Rotate the worktable to the proper front position (see fig. 5)
- Open counterclockwise the transparent cover by pulling the tail (see fig.6)
- Loosen clockwise the shaft screw by 13mm spanner and push the shaft lock by hand at the same time, then unscrew the shaft screw and take off the outer flange (see fig.7)
- Pull the wheel out (see fig.8)
- Insert the new wheel to the right position, meanwhile press the outer flange, and then push the shaft lock and fasten the shaft screw, and then push the transparent cover to the right position when the sound "click" comes. The replacement is finished and the machine is ready to work with new wheel

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again. Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.



Note the following to keep your chain sharpener functioning:

- Clean and oil all moving parts regularly (except for the drive system).
- Remove dust and dirt with a cloth or a brush.
- Clean the vent slots after each use.
- Clean the machine only dry.
- Do not use solvents for the synthetic parts (petrol, alcohol, etc.) as these can damage the synthetic parts.



**Never use any grease!**



Use environmentally acceptable spray oil.

### Storage



Pull out main plug

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Before extended storage, please observe the following to increase the service life of the device and to ensure smooth operation:
  - thoroughly clean the device

## POSSIBLE FAULTS



Before each fault clearance

- Switch off device
- Wait for the shutdown of the grinding wheel
- Pull out main plug



After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault	Possible cause	Remedy
Chain sharpener does not operate	<ul style="list-style-type: none"> <li>* No power</li> <li>* Extension cable defect</li> <li>* Main plug, motor or switch defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Check power supply</li> <li>* Check extension cable</li> <li>* Have checked by authorized service</li> </ul>
Chain sharpener grinds with interruptions	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Extension cable defect</li> <li>* Internal fault</li> <li>* Switch button defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Check extension cable</li> <li>* Please contact the after sales service</li> <li>* Please contact the after sales service</li> </ul>
Grinding wheel becomes hot	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Grinding wheel is dull or defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Replace grinding wheel</li> </ul>
Motor is humming, Grinding wheel stops	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Grinding wheel is blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Remove object</li> </ul>
Unusual vibrations	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Grinding wheel is defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Replace grinding wheel</li> </ul>



### Instructions for disposal

The bin symbol (on the packaging and/or product) indicates that the article is classified as EEE (electrical and electronic equipment), and must therefore be disposed of in the appropriate recycling receptacles of WEEE (waste electrical and electronic equipment).

Do not dispose of electrical and electronic equipment in household waste! The European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) incorporated in national law, stipulates that electrical or electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and sent for recovery in an environmentally friendly manner, either disposing of the equipment in the appropriate Local Authority recycling receptacles or returning it to the supplier when buying a replacement.

The manufacturer is directly or indirectly involved in the re-use, recycling or recovery of the article.

Incorrect disposal or use of electric and electronic equipment or parts can be dangerous for the environment as well as human health, due to the potentially hazardous components.

Users who do not dispose of electric and electronic waste correctly are liable to sanctions by the Local Authority.

## GUARANTEE

The guarantee is applied from VIGLIETTA MATTEO S.p.A., VUEMME S.r.l. and FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (the “company”) for its own products, under D.Lgs. n. 206/2005 (the “Consumer code”) of Italian Civil Code.

**In accordance with the law, our company applies the guarantees listed here below:**

the LEGAL GUARANTEE OF CONFORMITIES, set by article 132 of Consumer Code, that lasts 24 MONTHS. This guarantee is applied only for consumers (that means, pursuant to art.3 of Consumer code, “consumer or user: any natural person who is acting for purposes which are outside his trade, business or profession”) for all the products purchased with normal sales receipt; the WARRANTY FOR DEFECTS, set by article 1495 of Civil Code, that lasts 12 MONTHS. This guarantee is applied to all professional operators, that means the final users that are VAT-registered (societies made of persons or capital, sole proprietor firms, craft businesses, independent professionals, etc.) that use the product for professional purpose and that purchase the product with the sales receipt.

**The guarantees above listed, do not include:** the reparations made by non authorized personal by our company, wrong electrical connections; any tampering/disassembly/modifications; misuse and incorrect use (not compliant with the instructions included in the user’s manual); continued use after failure; use of incorrect/non-original accessories; use of spare parts different from original ones, defective or improper maintenance; use of wrong lubricants and/or damaged due long storage, charcoals, cable, plug, grease, air filter, carburetor, tubes of carburetor, lubricants in general.

**Please do not hesitate to contact us for more information at the e-mail address [consumatori@viglietta.com](mailto:consumatori@viglietta.com)**

Lotto 2108R00815 – Made in China – Importato da Viglietta Matteo S.p.A., via Torino 55, 12045 Fossano, CN, Italy